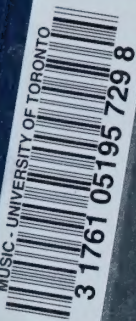


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05195 729 8



M  
1507  
S47M8  
1982  
C.1  
MUSI









Digitized by the Internet Archive  
in 2025 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761051957298>





**А. СЕРОВ**

**ИЗБРАННЫЕ  
АРИИ И РОМАНСЫ**

ДЛЯ ГОЛОСА  
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

МОСКВА 1982





# СЦЕНА И ВАРЯЖСКАЯ БАЛЛАДА

из оперы „Рогнеда“

M  
1507  
S47 M8  
1982

A. СЕРОВ  
(1820-1871)

**РОГНЕДА**

*Lento* *p*

Изяслав  
*dolce*

Мой ми-лый сын! Раз-весе-ли-ся и ду-мужную развей!

**Ф-п.** *p dolce*

**Moderato**

Спой, род-на-я, про де-да Рог-во-ло-да! Ты

*p*

ча-сто мне пе-ва-ла пре-жде, мо-гу-чей пе-сней от-го-ня-ла сле-зы. По-слу-шай, я нач-

*p*

-ну... Раз-бро-са-ло, рас-ки-да-ло си-не мо-ре

*f* *p sempre colla parte*



*rall. e morendo* РОГНЕДА *f*

да ла - ды, да ла - ды... Ты пробу-дил в ду-ше род - ны-е зву-ки...

## Варяжская баллада

*Moderato* ♩ = 120

*mf* *ff*

*rit.* *a tempo* *f pesante*

За - сто - на - ло

си - не мо - ре, рас - хо - дил - ся гроз - ный вал!

Разбро-са-ло, рас-ки - да-ло си - не мо-ре да ла -



*con fiera*zza

- дьи! Рог - во - ло - ду ли стра - шить - ся

*f*

бур - ной но - чи, Рог - во - лод не - сет - ся сме - ло, без бо -

*ff*

росо аssel. - яз - ни пе - нит мо - ре, без бо - яз - ни пе - нит мо - ре;

*f*

*ff*

он дру - жи - ну о кли - ка

*f*

*ff*

ет, раз - дал - ся мо - гу - чий, раз - дал - ся мо -

*ff*

*pesante assai*



*rit.*  
- гу - чий зов: *ff*  
- Эй - йя!

*ff* *rit.*

[a tempo] *sf*

*p*  
За - сто - на - ло си - не мо - ре,  
*p*

рас - хо - дил - ся гроз - ный вал!  
8-



*f*  
Рог - во - до - ду враг ли мо - ре,

*f*  
вы - зы - ва - ет всех на бой.

*f con surezza*  
Не о - ты - мешь,

*ff*  
си - не мо - ре, ты до - бы - чу! Не стра - ши - те -

*f*  
- ся, дру - жи - на! Рог - во - лод не - сет - ся

*f*

с ва - ми, без бо - яз - ни пе - нит мо - ре!

*f*

И дру - жи - на от ве -

*f*

- ча ет, раз - дал -

*cresc.*

*f*

Ossia:

гу - чий, мо - гу чий

*rit.*

- ся мо - гу - чий, раз - дал - ся мо - гу - чий



ЗОВ: - Эй - йя!

*mf* *p* *ff*

**Presto**

*f* О Рог - во - лод!

*p* *ff*

**Lento**

О мой о - тец! О бра - тья! Ах, где вы все... Где ва - ша сла - ва? Ис -

*colla parte sempre*

**Adagio sost.** *pp* **Largo**

- чез - лов - сё, про - шло как сон...

*fp* *pp* *ppp* *pp* *pp*

## СКАЗКА ДУРАКА

из оперы „Рогнеда“

Allegretto giocoso

*p*

За мо - рем, за си - ним,

да - ле - ко, да - ле - че в той зем - ле ин - дей - ской жил бо - га - тый

гость. Да - ле - ко, да - ле - че



жил бо - га - тый гость.

### Scherzando

Взду-мал гость он по-гу-лять, в Ца-ре-гра-де по-бы-вать.

*mf molto stacc. sempre*

Он дру-жи-ну со-би-рал, ко-раб-ли он сна-ря-жал.

Бу-дут в мо-ре ко-раб-ли, что да-ле-че от зем-ли.

Вста-ло мо-рюш-ко волной, по-го-душ-кой бу-ре-вой. Мо-рюш-ко о -

- зли-лось: гость де он бо - га - тый, да не - та - ро - ва - тый,

да-ни не да-ет! 8-----

*mf* *cresc.* *f*

*Poco agitato (l'istesso tempo)*

Всех-то о - то - рошь взя - ла, всех-то о - то - рошь взя - ла,

*mf stacc. sempre* *p*

од-но-го не про-ня-ла, всех-то о-то-рошь взяла,

од-но-го не про-ня-ла. Стал он в гу-сель - ки иг-рать, си-не море спо-те-шать.



*p dolce*

Стру\_ны за\_гу - де - ли, мо\_ре ве - се - лит - ся. Для по - те - хи

*p dolce*

*più mosso*

*giocoso*

ста - ло ко - раб - ли то - пить. Гус - ли звон - ки -

*giocoso e scherz. assai*

*giocoso e scherz. assai*

- е звон - чей, не - по - го - душ - ка силь - ней; вол - ны пры - га -

*più f*

- ют, шу - мят, ко - раб - ли то - пить хо - тят,

*più f*

вол - ны пры - га - ют, шу - мят, ко - раб - ли то - пить хо - тят,

*f* sempre rall.

вол-ны пры-га - ют, шу-мят, ко-раб-ли то - щить хо - тят.

8

*a tempo*

Вот дру-жи - на го - во - рит:

8

*p*

„Как нам, брат-цы, те - перь быть? Ста-нем же - ре - бий ки - дать,

8

си - не мо - ре у - бла-жать! Ста-нем же-ре - бий ки-дать, си-не мо-ре

8

*simile*

у - бла-жать! „Гость в от - вет про - мол - вил: „Что же, брат - цы!..“



# ИНДИЙСКАЯ ПЕСНЯ

из оперы „Юдифь“

*Andante grazioso*

*pp*

*dolcissimo*

*p dolce sempre*

Люб - лю те-бя,

ме - сяц, ко - гда о-за - ря - ешь тол -

*p* *rit.* *dolcissimo*

- пу ша\_лов\_ли\_ных кра - са\_виц, и - ду\_щих сноч - но\_го ку - па - нья до -

a tempo

- мой.

*pp*

Цве-ты, вы пре-крас-ны в вен-

*p*

*pp*

- как бла - го - вон - ных на ю-ных ша-лу-ньях, да -

*pp*

*p*

*pp*

*pp*

- ле - ко, да - ле - ко нам их воз-ве-ща-я при-ход.



Пре -

- крас - но ты, мо - ре, ко - гда тво - ю

све - жость я слы - шу у них на груди и ла - ни - тах и вчер -

- ных тя - же - лых ко - сах. Прекрасно ты, мо - ре, ко - гда тво - ю

*dolcissimo*

све - жость, ко - гда тво - ю

све - жость я слы - шу у

них на гру - ди и ла - ни - тах и

в чер - ных тя - же - лых ко -

*rit. a piacere*  
*dolciss.*

*a tempo*

- сах.

*rit.*  
*pp*



# ПЕСНЯ ЕРЕМКИ С ХОРОМ

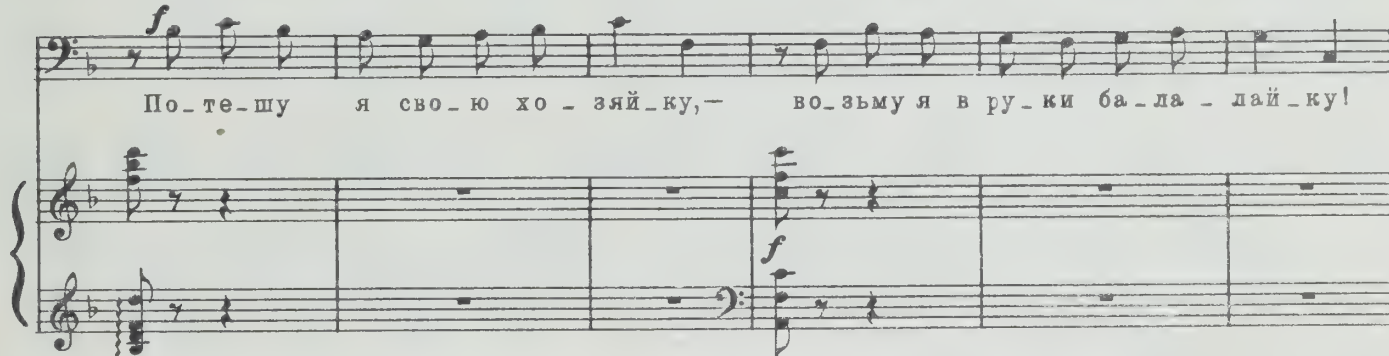
из оперы „Вражья сила“

Vivace

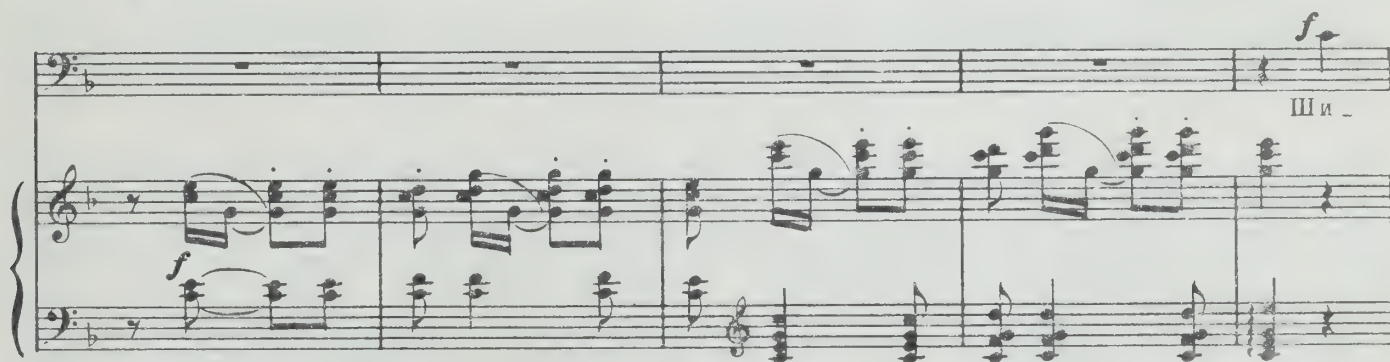


ЕРЕМКА

По-те-шу я сво-ю хо-зй-ку, — воз-ьму я в ру-ки ба-ла-лай-ку!



Ши -



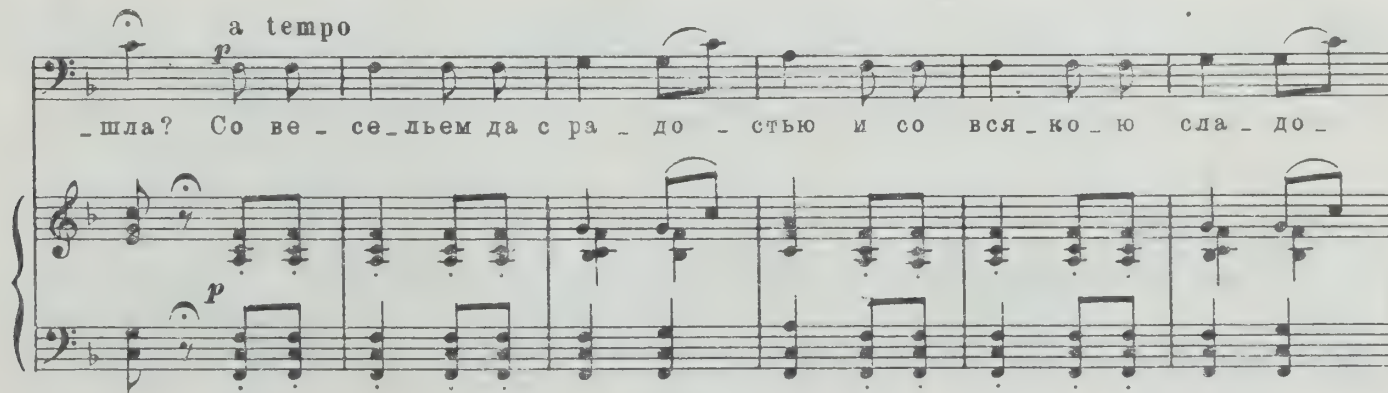
rit.

-ро-ка-я мас-ле-ни-ца, ты с чем при-шла? Ты с чем при-



a tempo

-шла? Со ве-се-льем да с ра-до-стью и со вся-ко-ю сла-до-



- стью, спи - ро - га - ми, со - ла - дья - ми да с бли - на - ми го - ря - чи -

- ми, с ско - мо - ро - хом, гу - дош - ни - ком, с ду - да - рем да с во -

- лын - щи - ком, со ци - ва - ми яч - мен - ны - ми, со ме - да - ми сы -

## СПИРИДОНОВНА

С ско - мо - ро - хом, гу - дош - ни - ком, с ду - да -

## ЕРЕМКА

- че - ны - ми.

ХОР  
Т.

С ско - мо - ро - хом, гу - дош - ни - ком, с ду - да -

## Б.

С ско - мо - ро - хом, гу - дош - ни - ком, с ду - да -



- рем да с во - лы н - щ и - ком,   
 Со пи - ва - ми яч - мен - ны -   
 - рем да с во - лы н - щ и - ком, Со пи - ва - ми яч - мен - ны -   
 8   
 С пи - ро - га - ми, со -   
 - ми, со ме - да - ми сы - че - ны - ми, спи - ро - га - ми, со - ла -   
 - ми, со ме - да - ми сы - че - ны - ми.   
 8   
 - ла - дья - ми! Да с бли - на - ми го - ря - чи - ми!   
 - дья - ми! Да с бли - на - ми го - ря - чи - ми!

## Poco meno mosso

*ff* Ши - ро - ка - я мас -

*ff* Ши - ро - ка - я мас -

## Poco meno mosso

*ff*

*rit.*

- ле - ни - ца!

- ле - ни - ца! Ши - ро - ка - я мас - ле - ни - ца, за - чем при - шла? За - чем при -

- ле - ни - ца!

## a tempo

По - иг - рать, по - за - ба - вить - ся с мо - ло - ды - ми мо -

- шла? По - иг - рать, по - за - ба - вить - ся с мо - ло - ды - ми мо -

*sf*



\_ лод - ка - ми, по - ка - зать - ся, по - те - шить -  
 \_ лод - ка - ми, по - ка - зать - ся, по - те - шить -

- ся с бу - бен - ца - ми свал - дай - ски - ми, по - иг - рать, по - за -  
 - ся с бу - бен - ца - ми свал - дай - ски - ми, по - иг - рать, по - за -

- ба - вить - ся с мо - ло - ды - ми мо - лод - ка - ми, по - ка -  
 - ба - вить - ся с мо - ло - ды - ми мо - лод - ка - ми, по - ка -

зять - ся, по - те - шить - ся с бу - бен - ца - ми вал - дай - ски -

зять - ся, по - те - шить - ся с бу - бен - ца - ми вал - дай - ски -

- ми!

- ми!

По - иг - рать, по - за - ба - вить - ся с мо - ло -

По - ка - зать - ся, по -

По - ка - зать - ся, по -

- ды - ми мо - лод - ка - ми! По - ка - зать - ся, по -



те - шить - ся с бу - бен - ца - ми вал - дай - ски - ми! Ши - ро -

те - шить - ся с бу - бен - ца - ми вал - дай - ски - ми! Да, мас -

ка - я мас - ле - ни - ца!

ле - ни - ца.

ка - я мас - ле - ни - ца!

## ЕРЁМКА

Ши - ро - ка - я мас - ле - ни - ца! Ты счем уй - дешь? Ты счем уй - дешь?

*Più lento*

Велики мои про - во - ды: по - ве - дут вон из го - ро -

- да на са - нях на со - ло - мен - ных, да с у - праж - кой мо - чаль - но -

*rit.*

СПИРИДОНОВНА

Велики мои про - во - ды: по - ве - дут вон из

ю. Велики мои про - во - ды: по - ве - дут вон из го - ро -

го - ро - да ...на со - ло - мен - ных, ...мо - чаль - но -

- да на са - нях на со - ло - мен - ных, да с у - праж - кой мо - чаль - но -



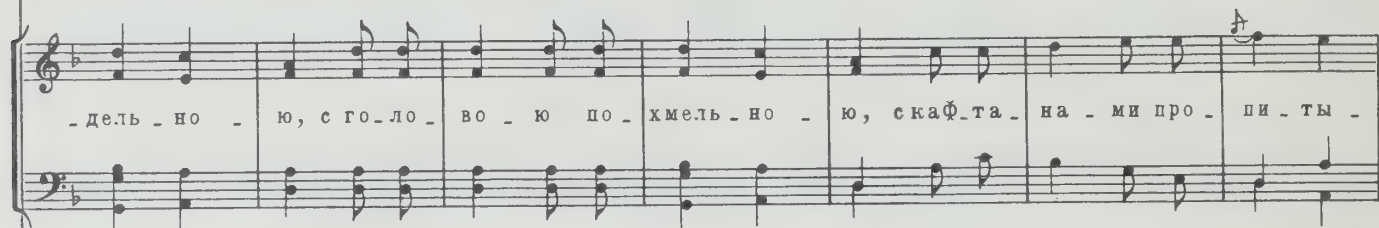
- ю! На са -  
 - ю! На са -  
 Ве - ли - ки мо - и про - во - ды: по - ве - дут вон из го - ро - да на са -  
*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

- нях на со - ло - мен - ных, да су - праж - кой мо - чаль - но - ю!  
 - нях на со - ло - мен - ных, да су - праж - кой мо - чаль - но - ю!  
 - нях на со - ло - мен - ных, да су - праж - кой мо - чаль - но - ю, с бо - ро - до - ю ку -  
*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

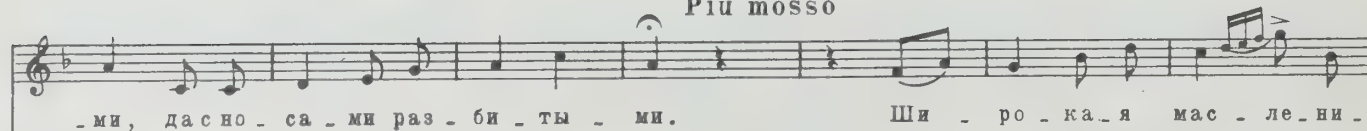
rit.



Скаф-та - на - ми про - пи - ты -



Più mosso



Più mosso





The musical score is written for a song, featuring vocal and piano parts. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Russian and are repeated across the system.

**Vocal Part:**

- Staff 1: -ца! Ши - ро - ка - я мас - ле - ни - ца! Ши - ро -
- Staff 2: -ца! Ши - ро - ка - я мас - ле - ни - ца! Ши - ро -
- Staff 3: Ши - ро - ка - я мас - ле - ни - ца! Ши - ро -
- Staff 4: - ка - я мас - ле - ни - ца!
- Staff 5: - ка - я мас - ле - ни - ца!
- Staff 6: - ка - я мас - ле - ни - ца!

**Piano Part:**

- Staff 1: Accompanying the first vocal line with chords and moving lines.
- Staff 2: Accompanying the second vocal line.
- Staff 3: Accompanying the third vocal line.
- Staff 4: Accompanying the fourth vocal line.
- Staff 5: Accompanying the fifth vocal line.
- Staff 6: Accompanying the sixth vocal line.

**Dynamic Markings:**

- f* (forte) is marked at the beginning of the piano part in the first two systems.
- ff* (fortissimo) is marked at the beginning of the piano part in the third system.

**Other Markings:**

- A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the first system.
- A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the second system.
- A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the sixth system.

# ПЕСНЯ ГРУНИ

из оперы „Вражья сила“  
(„Что за радость жизнь девичью...“)

*Allegro moderato*

Музыкальное произведение, состоящее из четырех систем нот. Каждая система включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианное сопровождение (нижняя линия). Темп обозначен как *Allegro moderato*. Ключевая подпись — G major (два бемоля). Ритм — 2/4. В начале каждой системы фортепианная партия имеет характерные аккордовые фигуры. В вокальной партии используются различные ритмические значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также длительности. В третьей и четвертой системах вокальная партия содержит более длинные ноты, соответствующие фразам с восклицательными знаками в тексте.

Что за ра - дость жизнь де - ви - чью

на не - во - лю про - ме - нять! Толь - ко в дев - ках мне и во - ля, толь - ко мне и

по - гу - лять! При - гля - нул - ся дев - ке па - рень, так ус - мот - ришь ли за ней!



*pp* Мы го-раз - ды на у-лов - ки, нет на-ро - ду нас хит-рей! Мы го-раз - ды

*p*

*rall. a piacere*

на у-лов - ки, нет на-ро - ду нас хит-рей!

*colla voce*

Каж-дый день мне, дев - ки, празд - ник, нет боль-шо-го

на - до мной, ес - ли хо-чешь, так ра-бо - тай, а не хо - чешь,

а не хо - чешь, пе - сни пой!

# ПЕСНЯ ГРУНИ

из оперы „Вражья сила“  
(„Приласкай, так не отстанет...“)

*Moderato* *rit.*

При - ла -

*p sempre dolce assai*

[a tempo]

- скай, так не от - ста - нет, не уй - дет от дев - ки прочь, так кру -

*p*

- гом те - бя и ста - нет у - ви - вать - ся день и ночь! Я сна -

*pp*

- ча - ла с ним шу - ти - ла, а те - перь и ви - жу вдруг,

*pp* *p* *p* *pp*



что не шут\_кой по\_лю\_би\_ла я те\_

*pp* *p*

- бя, сер\_деч\_ный друг! Я сна\_

*p*

*dolce assai*

- ча\_ласним шу\_ти\_ла, а те\_перь и ви\_жу вдруг, что не

*colla voce*

*rit.*

шут\_кой по\_лю\_би\_ла я те\_бя, сер\_деч\_ный друг!

*pp*

## КАК НЕБЕСА ТВОЙ ВЗОР БЛИСТАЕТ

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

*Moderato grazioso*

8

*pp*

*sf*

*mp*

Как не\_бе\_

*mf appassionato*

*p*

- са твой взор бли\_ста\_ет э\_ма\_лью го - лу\_бой,

*dolce assai*

*pp*

как по\_це\_луй зву\_чит и та\_ет твой го\_лос мо\_ло\_дой;

*rosso sf*

*p*

*p*

*p dolciss.*

как по\_це\_луй зву\_чит и та\_ет твой го\_лос мо\_ло\_дой;

*pp*

*p dolce*

*p*



*p* как по - це - луй *f* зву - чит и та - ет твой

*pp*

*espressivo*  
*p* (*declamato, poco rubato*)

го - лос мо - ло - дой. За звук о - дин волшебной ре - чи, за твой е -

*p* *f* *p*

*mf*

- ди - ный, за твой е - ди - ный взгляд я рад от - дать кра - сав - ца се - чи, гру -

- зин - ский мой бу - лат; И он по - ро - ю

*f* *marcato*

сла - ко бле - щет, за - ман - чи - во \*) зву - чит,

*sf*

\*) У Лермонтова: и сладостней...

при зву-ке том ду-ша тре-пе-щет и в серд-це

кровь, и в серд-це кровь ки-пит.

*meno mosso*

Но жизнью бран-ной и мя-теж-ной не те-шусь

я, не те-шусь я с тех пор, как у-слы-хал твой го-лос

*rit.* *dolciss.*

неж-ный и встре-тил ми-лый взор, и встре-тил ми-лый

*accel.* *rall.*



взор. Как не-бе-са он мне\*) бли-ста-ет

*imitando il canto*

*sf*

э-ма-лью го-лу-бой, как по-це-луй зву-

*pp* *p* *pp*

-чит и та-ет, как по-це-луй зву-чит и та-ет

*f con passione* *a piacere* *pp*

*f colla voce*

а piacere  
*p dolce assai*

твой го-лос, го-лос мо-ло-дой!

*p* *pp*

\*) У Лермонтова: твой взор... Строфа повторена композитором.

## СОН

Слова МОЛЛЕРА

*Andantino* (p)

Вче -

*pp tranquillo*

ра, ко - гда прохладной тьмо - ю нас ан - гел

*pp*

но - чи о - се - нял, мне сни - лось:

*dolciss.*

я лю - бим то - бо - ю,

*dolciss.*



*rit.*

И КЛЯТ - ВАМ Я ТВО - ИМ ВНИ - МАЛ; мне

*pp*

СНИ - ЛОСЬ: Я ЛЮ - БИМ ТО - БО - Ю,

8.

*rit. molto*

И КЛЯТ - ВАМ Я ТВО - ИМ ВНИ - МАЛ,

*ritard.*

*rall.*

И КЛЯТ - ВАМ Я ТВО - ИМ ВНИ - МАЛ!

*pp* *p*

*a tempo*

Но мне и

слад - кий сон не в сла - дость... Ах! вме-сте

с э - тим снн-лось мне, что э-тот сон, *pp*

что э - та ра - дость мне толь - ко

*accel.*  
ви - дят - ся во сне! Что э - тот

*accel.* *p ma agitato*  
сон, что э - та ра - дость



*mf* *cresc.* *ff* 1

мне толь - ко ви - дят - ся во сне!

*cresc.* *ff* 1

*p molto espress.* *cresc.* *sf*

Ах! э - тот сон и э - та ра - дость

*p*

мне толь - ко ви - дят - ся во сне!

*pp*

*pp* *poco cresc.*

мне толь - ко ви - дят - ся во сне,

*f*

во сне!

*p* *pp* 8.

## ОД СЕЛА ДО СЕЛА

Малороссийская песня

Слова Т. ШЕВЧЕНКО (из поэмы „Гайдамаки“)

Moderato

Од се - ла до се - ла танці та му - зи - ки: курку, яй - ця про - да - ла -  
 Од се - ла до се - ла бу - ду тан - цю - ва - ти: ні ко - ро - ви, ні во - ла -

ма - ю че - ре - ви - ки. Од се - ла до се - ла танці та му - зи - ки:  
 о - ста - ла - ся ха - та. Од се - ла до се - ла бу - ду тан - цю - ва - ти:

кур - ку, яй - ця про - да - ла - ма - ю че - ре - ви - ки. Од се - ла до се - ла  
 ни ко - ро - ви ни во - ла - о - стала - ся ха - та. Од се - ла до се - ла



тан-ці та му-зи-ки: кур-ку, яй-ця про-да-ла — ма-ю че-ре-  
бу-ду тан-цю-ва-ти: ни ко-ро-ви, ни во-ла — о-ста-ла-ся

- ви - ки! ма - ю че-ре - ви - ки! ма - ю че-ре - ви - ки!  
ха - та! о - ста-ла-ся ха - та! о - ста-ла-ся ха - та!

*Roco meno mosso*

Я од-дам, я про-дам ку-мо-ві ха-ти - ну, я куп-лю, я зроб-лю  
Тор-гу-вать, шин-ку-вать бу-ду ча-роч-ка - ми, тан-цю-вать та гу-лять

*rit.*  
я-точ-ку під ти-ном, я куп-лю, я зроб-лю я-точ-ку під ти-ном;  
та-ки з па-руб-ка - ми, тан-цю-вать та гу-лять та-ки з па-руб-ка - ми!

*Tempo I*

тор-гу-вать, шин-ку-вать бу-ду ча-роч-ка-ми,

танцювати та гуляти та-ки з парубка-ми!

шинкувати буду чароч-ка-ми, танцювати та гуляти та-ки з паруб-ка-ми,

торгувати, шинкувати буду чароч-ка-ми, танцювати та гуляти, танцювати та гуляти

*frit.* та-ки з парубка-ми! *a tempo* Охви, дит-ки мо-ї,

мо-ї го-лу-б'я-та! Не журіть-ся, по-дивіть-ся, як танцю-є ма-ти.



*f* Ох ви, діт - ки мо - ї, *p* мо - ї го - лу - б'я - та! *f* Не жу - ріт - ся, *p* по - ди - віть - ся,

як тан - цює ма - ти, як тан - цює ма - ти, як тан - цює ма - ти. *rit. p* Само - внай -

*mo* - ми пі - ду, ді - то - квшко - лу од - дам, а чер - во - ним че - ре - ви - кам\*) та - ки дам!

А чер - во - ним че - ре - ви - кам та - ки дам! *f più mosso* Са - ма - внай -

- ми пі - ду, ді - то - квшко - лу од - дам, а чер - во - ним че - ре - ви - кам та - ки дам, та - ки дам!

\*) У Шевченко: черевичкам...

string. al fine

Са-ма внай - ми пі - ду, ді-ток вшко - лу од-дам,

*p* а чер-во-ним че-ре-ви-кам, а чер-во-ним че-ре-ви-кам *f* та-ки дам! **Presto**

*Plegg.* та-ки дам! та-ки дам! та-ки дам! А чер-во-ним че-ре-ви-кам та-ки

дам, та-ки дам, та-ки дам!



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Сцена и Варяжская баллада</i> из оперы «Рогнеда» . . .	3
<i>Сказка Дурака</i> из оперы «Рогнеда» . . . . .	10
<i>Индийская песня</i> из оперы «Юдифь» . . . . .	15
<i>Песня Еремки</i> с хором из оперы «Вражья сила» . . .	19
<i>Песня Груни</i> из оперы «Вражья сила» («Что за радость жизнь девицью....») . . . . .	30
<i>Песня Груни</i> из оперы «Вражья сила» («Приласкай, так не отстанет...») . . . . .	32
<i>Как небеса твой взор блистает.</i> Слова М. Лермонтова	34
<i>Сон.</i> Слова Моллера . . . . .	38
<i>Од села до села.</i> Малороссийская песня. Слова Т. Шев- ченко (из поэмы «Гайдамаки») . . . . .	42

АЛЕКСАНДР НИКОЛАЕВИЧ СЕРОВ

ИЗБРАННЫЕ АРИИ И РОМАНСЫ  
для голоса

в сопровождении фортепиано

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарасова  
Техн. редактор Г. Фокина. Корректор И. Фортученко

Подписано в печать 09.11.81. Формат бумаги 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бумага офсетная № 1.  
Печать офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,72. Тираж 4000 экз.  
Изд. № 11514. Зак. 2068. Цена 65 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете  
СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 109038,  
Южнопортовая ул., 24

С 5204040000—052 70—82  
026(01)—82











card 988

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

M  
1507  
S47M8  
1982  
C.1  
MUSI



